

УДК 811.511.131

В. С. Чураков (*Ижевск*)

**ОБ АВТОРЕ РУКОПИСИ
«КРАТКОЙ ОТЯЦКОЙ ГРАММАТИКИ ОПЫТ»***

В статье поднимается вопрос об авторстве рукописи «Краткой отяцкой грамматики опыт». Доказывается, что ее создателем был священник с. Укан Глазовского уезда Вятской губернии М. А. Мышкин. Свой труд он подготовил между 1768 г. и 21 октября 1780 г. Окончательный вариант рукописи, содержащий обращение к епископу Вятскому и Великопермскому Лаврентию II, был готов в конце 70-х гг. XVIII в.

Ключевые слова: М. Могилин, М. А. Мышкин, языкознание, удмуртский язык, грамматика, авторство, датировка, история рукописи, XVIII век.

В 1998 г. Удмуртским институтом истории, языка и литературы УрО РАН была опубликована рукопись XVIII в. «Краткой отяцкой грамматики опыт». Издание, получившее название «Опыт краткой удмуртской грамматики» с указанием в качестве автора М. Могилина [Могилин 1998], содержит факсимиле подлинника и его расшифровку.

Внимательное ознакомление с первым листом документа (по факсимиле и архивной фотокопии [НОА УИИЯЛ УрО РАН. РФ. Оп. 2-Н. Д. 407]), содержащим запись игумена Слободского Крестовоздвиженского монастыря Адама о поступлении рассматриваемого труда в библиотеку Вятской

* Публикация подготовлена в рамках гранта РГНФ № 15-04-00086 в «Удмуртская лексика в памятниках русской письменности XVI – первой четверти XVIII в.».

семинарии, заставило нас поставить вопрос о пересмотре устоявшегося в удмуртском языковедении мнения об авторе (Михаил Могилин) и годе (1786) написания (поступления в семинарскую библиотеку) данной грамматики¹. Итак, игумен Адам сообщает, что интересующая нас рукопись «Принадлежит к числу книг библиотеки семинарии Вятской, яко истинный плод семинарии воспитанника вотяцских новокрещенных жилищ села Укану священника Михаила Мышкина. Подписал префект и философии учитель, крестовоздвиженский игумен Адам. Ч[исла]: 21 октября 1780 года»².

Михаил Мышкин принадлежал к старинному вятскому священническому роду Мышкиных. Родился он в 1752 или в самом начале 1753 г. в семье пономаря Введенской церкви с. Укан Алексея Мышкина. Учился в Вятской духовной семинарии и вскоре по ее окончании в декабре 1772 г. получил диаконское место в церкви родного села, женился, в 1775 г. у него родился сын [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1245. Л. 1об.]. По-видимому, несмотря на свой молодой возраст, М. А. Мышкин показал себя исключительно с положительной стороны, поскольку довольно быстро был рукоположен в священнический сан (не позднее 1777 г.) и определен на должность десятоначальника Уканского прихода [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 8. Л. 44]. Учитывая дату поступления рукописи «Краткой отяцкой грамматики опыт» в библиотеку Вятской семинарии – 21 октября 1780 г. – можно обоснованно предположить, что М. А. Мышкин работал над своим трудом в 70-е гг. XVIII в., ближе к их второй половине³. Он действительно мог не знать о подготовке и последующем выходе в свет «Сочинений, принадлежащих к грамматике вотского языка», поступивших в продажу лишь в августе 1776 г. [Алатырев 1975: 6]. На основании того, что, как известно, окончательный вариант рукописи включает в себя обращение к епископу (с 1774 г.) Вятскому и Великопермскому Лаврентию II, в котором восхваляется его деятельность на ниве церковного строительства и распространения в епархии духовного про-

¹ Впервые автора и дату называет С. К. Булич [Булич 1904: 449–450].

² Сравни чтение издателей: «Принадлежит к числу книг библиотеки семинарии Вятской, яко истинный плод семинарии воспитанника вотяцским новокрещенным Се(?)кин села Укану священника Михаила Могилина. Подписал префект и философии учитель Крестовоздвиженский игумен Адам. Ч[исла]: 21 октября 1780 (1786?) года» [Могилин 1998: 126]. Как видим, публикаторы не смогли правильно прочесть стандартное для XVIII в. обозначение района проживания того или иного народа словом «жилица» и фамилию автора грамматики, при этом допустили возможность двоякого чтения года. Последнее, впрочем, излишне, если знать год кончины игумена Адама (в миру А. Ф. Чебыкин) – 1782 г. [Верещагин 1895: 454; Пинегин 1859: 179, 213].

³ Прежние исследователи не обратили внимания, что помимо латинской грамматики В. И. Лебедева, изданной в 1762 г., в интересующей нас рукописи упоминается русский перевод произведения Гуго Гроция (1583–1645) «Истинное благочестие христианское» [Могилин 1998: 51], увидевший свет в 1768 г. [Гроций 1768]. Таким образом, исключительно по формальным признакам, нижняя граница времени создания рукописи книги «Краткой отяцкой грамматики опыт» определяется 1768 г.

свещения, вряд ли мы сильно ошибемся, определив концом 70-х гг. XVIII в. завершение М. А. Мышкиным этой работы.

Безусловно, возникает вопрос: почему же труд М. А. Мышкина так и не был опубликован? Очевидно, это связано с прибытием на Вятку экземпляров академической грамматики 1775 г., что делало, с точки зрения церковных властей, излишними траты на издание новой книги. Отказ в продвижении рукописи и перенесенная в 1783 г. тяжелая болезнь [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 8. Л. 118–118об.] надломил М. А. Мышкина: как и многие сельские священники, он ударился в пьянство. Неоднократные попытки наставить его на путь истинный не увенчались успехом, в 1790 г. он был лишен сана и переведен на причетническую должность [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 12. Л. 3–4об.]. Вероятно, рождение в 1792 г. дочери возымело на М. А. Мышкина отрезвляющее действие [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1186. Л. 1об.]. В 1794 г. он даже пытался получить место диакона во вновь учреждаемом Богоявленском храме в с. Юкаменском. Однако решение Лаврентия II, хорошо помнившего «заслуги» претендента, было суровым: «Бывший поп, сей проситель ни диаконом, ни попом впредь быть не может. Сего ради прозбе его удовлетворить не можно» [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 12. Л. 21–22]. Примечательно это отвергнутое прошение прежде всего тем, что в нем М. А. Мышкин, в частности, предлагал в Вятской семинарии «стараться по грамматическим правилам с желающими обучаться к вотскому разговору, к которому несколько обучился, как некогда и сочиненным им, Мышкиным, на вотскую грамматику опытом доказывал, что к ево удовольствию и хранится в семинарской библиотеке» [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 12. Л. 22].

Несмотря на отказ в поддержке своих начинаний, дячок Введенской церкви с. Укан последний год жизни тратит на совершенствование своей работы. Выпросив, по-видимому, из семинарской библиотеки рукопись «Краткой отяцкой грамматики опыт», на его основе он в 1795 г. создает, не без оглядки на академическую грамматику, труд под названием «Новая отяцкая грамматика». 24 января 1796 г. Михаил Алексеев Мышкин скончался в возрасте 43 лет, оставив после себя жену Татьяну Миронову 41 года, сына Степана 22 лет и дочь Марию 4 лет [ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1245. Л. 1об.; ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1772. Л. 16].

Выражаем надежду, что его истинное имя по достоинству займет свое место в ряду первых известных просветителей удмуртского народа.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- Алатырев В. И.* Введение // Первая научная грамматика удмуртского языка. – Ижевск, 1975. – С. 3–15.
- Булич С. К.* Очерк истории языкознания в России. Т. 1. – СПб., 1904.
- Верецагин А. С.* В. Я. Колокольников (К истории Вятской семинарии) // Календарь и памятная книжка Вятской губернии на 1896. – Вятка, 1895. – С. 449–477.
- Гроций Г.* Истинное благочестие христианское доказано против безбожников, язычников, жидов и махометан. – М., 1768. [перевод П. А. Алексеева].
- Могилкин М. [Мышкин М. А.]* Опыт краткой удмуртской грамматики. – Ижевск, 1998. НОА УИИЯЛ УрО РАН. РФ. Оп. 2-Н. Д. 407.

Пинегин Г. И. Краткие сведения об основании в Вятской епархии учебного заведения для духовного юношества и об учителях и начальниках сего заведения, до преобразования оною в 1818 // Вятские губернские ведомости. – 1859. – № 27. – С. 177–179; № 31. – С. 209–213.

ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 8.

ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 12.

ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1186.

ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1245.

ЦГА УР. Ф. 134. Оп. 1. Д. 1772.

V. S. Churakov

About the author of the manuscript

«Kratkoj otjackoj grammatiki opyt (Brief experience of Udmurt grammar)»

The author of the present article concludes that the manuscript of grammar of the Udmurt language was written by the priest of the village Ukan (Glazov county, Vyatka province, Kazan governorate) Mikhail Myshkin between 1768 and October 21, 1780. The final version of the manuscript includes the appeal to the bishop of Vyatka and Great Perm Lawrence II was prepared at the end of the 1770s.

Keywords: M. Mogilin, M. A. Myshkin, linguistics, Udmurt language, grammar, authorship, dating, history of the manuscript, 18 century.